

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 83 (1965)  
**Heft:** 60

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni). Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 207 879-207 909. EXPO 64 Ausstellervereinigung, Mensch und Haus, 8047 Zürich. Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Decreto del Consiglio federale che limita e riduce l'effettivo della manodopera straniera. Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions. Eidgenössische Volkszählung vom 1. Dezember 1960: Band III. Recensement fédéral de la population du 1<sup>er</sup> décembre 1960: Volume III.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123) (L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuziehen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (359<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Handels-Diskont A.G., Schifflandeplatz 26, Zürich 1. Datum der Konkurseröffnung: 11. Februar 1965.

Eingabefrist: bis 6. April 1965.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 17. März 1965, 14.30 Uhr, im Restaurant «Strohhof», 1. Stock, Augustinergasse 3, Zürich 1.

N.B.: Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis 20. März 1965 keinen Einspruch erhebt, gilt das Konkursamt als ermächtigt, das vorhandene Büromöbiliar sofort, auch freihändig, zu verkaufen. Kaufofferten sind innert der gleichen Frist einzureichen.

Vorbehalten bleibt ein anderer Beschluss der 1. Gläubigerversammlung.

### Kt. Glarus Konkursamt des Kantons Glarus, Glarus (393)

Gemeinschuldner: Carrosserie-Center Wipf & Dezini, in Näfels.

Datum der Konkurseröffnung: 8. Dezember 1964.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 19. März 1965, 15 Uhr, im Hotel «Schwert», in Näfels.

Eingabefrist: bis 3. April 1965.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (375)

Faillite: Succession de Meyer Emma (dite Missette), 1903, chemin de Bonne-Espérance 2, à Lausanne, associée dans la société en nom collectif Meyer et Duport, «Roselyne», rue du Gd. St-Jean 5, à Lausanne.

Date du prononcé: 3 mars 1965.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 2 avril 1965.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (376)

Faillite: Schaefer Edith, commerce de meubles, tapis, literie, avenue de Morges 9, à Lausanne.

Date du prononcé: 4 mars 1965.

Première assemblée des créanciers: le mardi 23 mars 1965, à 14 heures 30, dans l'une des salles du Palais de justice de Montbenon (entrée est).

Délai pour les productions: 13 avril 1965.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L.P. 230.)

### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (392)

Der am 29. Dezember 1964 eröffnete Konkurs über die

Arwa-Verrechnungsstelle A.G.,

Kanzleistrasse 120, Zürich 4, ist vom Konkursrichter mit Verfügung vom 8. März 1965 nachträglich mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 25. März 1965 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt, sich zur Uebernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese einen Barvorschuss von Fr. 3500 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

### Kt. Aargau Konkursamt Rheinfelden (385)

Ueber Heim-Schwander Jost, 1926, Kaufmann, von Eschenbach (LU), mit letztem Wohnsitz in Brennet (Deutschland) und Geschäftsdomizil in Rheinfelden, hat das Bezirksgericht Rheinfelden am 10. Februar 1965 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber durch Verfügung vom 10. März 1965 mangels freier Aktiven wieder eingestellt. Falls nicht ein Gläubiger bis zum 23. März 1965 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt und für die mutmasslichen Kosten einen Vorschuss von Fr. 700, Nachforderungsrecht vorbehalten, leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Kt. Thurgau Konkursamt Kreuzlingen (377)

#### Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventuraufgabe

Im Konkurs über Heiz Gottfried, 1923, Kaufmann, von Menziken, in Kreuzlingen, Tellstrasse 13, liegen Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Betreibungsamt Kreuzlingen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. März 1965 an gerechnet beim Friedensrichteramt Kreuzlingen anzubringen, aussonst der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis in Rechtskraft erwachsen.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a) Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke bei der Rekurskommission des Obergerichtes, Frauenfeld, als Aufsichtsbehörde, aussonst die Ausscheidung in Rechtskraft erwacht.

b) Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche beim obgenannten Betreibungsamt.

### Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (391<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Metall-Oertli-A.G., Handel mit Metallen, Apparaten und Geräten, Theaterstrasse 2, Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 4. März 1965.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 24. März 1965, 14.30 Uhr, im Restaurant «Strohhof», Augustinergasse 3, Zürich 1.

Eingabefrist: bis 13. April 1965.

N.B.: Für den Fall, dass die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, erachtet sich die Konkursverwaltung als berechtigt, die sämtlichen beweglichen Sachen der Konkursantin bestmöglichst sofort zu verwerten, um weitere Mietzinsen zu vermeiden, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger sich bis am 13. April 1965 gegenteilig hierorts schriftlich äussert.

Den Gläubigern wird Gelegenheit geboten, allfällige Kaufofferten bis am 13. April 1965 hierorts einzureichen. Die Unterlagen stehen zur Verfügung.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (386)**  
 Gemeinschuldner: Betz-Unold Hans, Entenweidstrasse 84a, Inhaber der Firma «H. Betz, Garage zum St. Johann-Bahnhof», Betrieb einer Autogarage und Servicestation, in Basel.  
 Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Sargans, Mels (387)**  
 Neuauflage des Kollokationsplanes

Im Konkurs über Hlamel Hans, Restaurateur, wohnhaft gewesen in Bad Ragaz, jetzt in Worb, liegt der infolge nachträglich eingereichter und anerkannter Forderungen abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 13.-23. März 1965.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
 (SchKG 268) (L. P. 268)

**Kt. Bern Konkursamt Bern (378)**  
 Gemeinschuldnerin: Firma Optiphot, Reiner Paul & Co., Aarbergergasse 55, Bern.  
 Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 5. März 1965.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (379)**  
 Gemeinschuldner: Reiner Paul, Kaufmann, Beundenfeldstrasse 23, Bern (unbeschränkt haftender Gesellschafter der konkursiten Firma Optiphot, Paul Reiner & Co., Bern).  
 Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 5. März 1965.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Land, Luzern (388)**  
 Das Konkursverfahren über Imholz-Käser Josef, Sportweg 8 in Kriens, früher Spezereihandlung zum «Mercur» in Root, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten H von Luzern-Land in Kriens vom 8. März 1965 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. St. Gallen Konkursamt See, Rapperswil (389)**  
 Schuldner: Bruhin-Regli Rudolf, Kaufmann, Bildau, Jona (SG.).  
 Das Verfahren in vorbezeichnetem Konkurs ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 9. März 1965 geschlossen worden.

**Kt. Thurgau Bezirksgericht Frauenfeld (380)**  
 Das Bezirksgericht Frauenfeld hat mit Beschluss vom 26. Februar 1965 den Konkurs von Bosshart Emil, Oberwil, als geschlossen erklärt.  
 8500 Frauenfeld, den 9. März 1965.

Bezirksgerichtskanzlei Frauenfeld.

**Kt. Thurgau Bezirksgericht Frauenfeld (381)**  
 Das Bezirksgericht Frauenfeld hat mit Beschluss vom 26. Februar 1965 den Konkurs von Meier Walter, wohnhaft gewesen in Islikon, als geschlossen erklärt.  
 8500 Frauenfeld, den 9. März 1965.

Bezirksgerichtskanzlei Frauenfeld.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
 (SchKG 195, 196, 317) (L. P. 195, 196, 317)

**Kt. Aargau Konkursamt Aarau (394)**  
 Das am 7. Januar 1965 über die Firma Hediger A. & Co., Kollektivgesellschaft, Haushalt- und kunstgewerbliche Artikel, in Aarau, Entfelderstrasse 45 eröffnete Konkursverfahren ist mit Beschluss des Bezirksgerichtes Aarau vom 10. März 1965 infolge Rückzugs sämtlicher Konkursereignisse widerrufen und die Schuldnerin wieder in die Verfügung über ihr Vermögen eingesetzt worden.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. St. Gallen Betreibungsamt Rorschacherberg (382)**  
 Liegenschaftssteigerung  
 (Art. 126 und 141 SchKG)

Schuldnerin: Osimag-Aktiengesellschaft, Schürbachstr. 7, Adliswil.  
 Ganttag: Mittwoch, den 5. Mai 1965, 11.00 Uhr.  
 Gantlokal: Restaurant Lerche, Rorschacherberg.  
 Eingabefrist: bis Montag, den 5. April 1965.  
 Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: ab 8. April 1965.

Grundpfand:

Parzelle Nr. 341, Grueben, Grundbuch Rorschacherberg, Scheune Nr. 568, 3 ha 26 a 24 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Wiese, Wald, Weg und Bach.  
 Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 300 000.

Im weitem wird auf Art. 133 bis 143 SchKG und die einschlägigen Bestimmungen der VZG verwiesen.

Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf vorstehende

Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte aufmerksam gemacht.

Im Falle der Auslösung fällt die Steigerung dahin. Entschädigungsansprüche werden nicht berücksichtigt.

9400 Rorschacherberg, 12. März 1965.

Betreibungsamt Rorschacherberg.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
 (SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
 (L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixe pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Aargau Konkurskreis Zofingen (390)**  
 Nachlassstundung mit Vermögensabtretung

Schuldner: Plüss Willi, geb. 1913, Wohnbedarf, Hausmattweg 662, Aarburg.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch Verfügung des Bezirksgerichts Zofingen: 18. Februar 1965.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. A. Strässle, Treuhand und Verwaltung, Cordulaplatz 3, 5400 Baden.

Eingabefrist: Die Gläubiger des genannten Schuldners werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 18. Februar 1965, binnen 20 Tagen, das heisst, bis zum 1. April 1965, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, den 3. Mai 1965, 10.00 Uhr, Hotel Bahnhof, in Baden (AG).

Aktenaufgabe: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
 (SchKG 306, 308, 317.) (L. P. 306, 308, 317.)

**Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich (383)**

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 12. Februar 1965 den von Wiedmer Peter, Mühlebachstrasse 121, Zürich 8, den Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Dividende von 35% bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der seinerzeit bewilligten Stundung dahin.

8000 Zürich, 8. März 1965

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung  
 Der Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**  
 (SchKG 316a bis 316b) (L. P. 316a à 316b)

**Kt. St. Gallen Bezirksgericht Untertoggenburg, Lichtensteig (373)**  
 Bestätigung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Das Bezirksgericht Neutoggenburg hat mit Entscheid vom 4. März 1965 den von Bertozzi-Müntener Adeo, ehemaliger Inhaber des Bahnhofkiosks, Wattwil, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

9620 Lichtensteig, den 8. März 1965.

Bezirksgerichtskanzlei Neutoggenburg.

**Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat**

**Kt. St. Gallen Bezirksgericht Rorschach (381)**

Verweigerung der Bestätigung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung  
 (Art. 306, 307, 309 SchKG)

Das Bezirksgericht Rorschach hat den von der Fillemann G. A.G., Strumpfwerk, Morschwil, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung nicht bestätigt. Das Urteil ist am 5. März 1965 in Rechtskraft erwachsen. Jedem Gläubiger steht somit die Befugnis zu, binnen zehn Tagen nach der entsprechenden Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. März 1965, die sofortige Konkurseröffnung zu verlangen.

9400 Rorschach, den 8. März 1965.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren**  
 (SchKG 249, 250, 293 ff.)

**Kt. St. Gallen Konkurskreis Neutoggenburg (374)**

Gemeinschuldner: Bertozzi-Müntener Adeo, ehemaliger Inhaber des Bahnhof-Kiosks, Wattwil (SG).

Der Kollokationsplan in vorbezeichnetem Nachlass liegen auf.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 13. bis 22. März 1965.

Konkursamt Neutoggenburg, Lichtensteig.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Glarus, Zug, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

3. März 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Engeli & Co., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 272 vom 21. November 1953, Seite 2811). Neues Domizil: St. Jakob-Strasse 29, in Zürich 4 (bei der Firma Engeli & Co.).

4. März 1965.

Elektra, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 105 vom 9. Mai 1964, Seite 1456). Mit Beschluss vom 14. Januar 1965 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt nun die Förderung der allgemeinen Ausbildung der aktiven «Elektriker» und deren Mitschüler am Technikum Winterthur (HTL) und an anderen höheren technischen Lehranstalten, an welchen der Altherrenverband «Elektra» aktive Studentenverbindungen unterhält, insbesondere durch Vorträge aus der Praxis.

4. März 1965.

Personalfürsorgestiftung der Salea AG, Zürich, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 12 vom 18. Januar 1964, Seite 159). Mit Beschluss vom 29. Oktober 1964 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu Personalfürsorgestiftung der Firma Salea A.G. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Salea A.-G.», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Unfall und anderweitigen unverschuldeten Notlagen.

4. März 1965.

Wohlfahrts- und Unterstützungsfonds für Angestellte der Kommanditgesellschaft Meyerhofer & Co. und der ihr angeschlossenen Oski A.G., Meyerhofer G.m.b.H. und Elex A.G., Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 113 vom 17. Mai 1958, Seite 1360). Mit Beschluss des Regierungsrats des Kantons Zürich vom 4. Februar 1965 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet Wohlfahrts- und Unterstützungsfonds für Angestellte der Kommanditgesellschaft Meyerhofer & Co. und der ihr angeschlossenen Firmen Meyerhofer GmbH und Elex AG, Zürich 8. Die Stiftung hat den Zweck, die ständig und dauernd im Dienste der Firmen Meyerhofer & Co., Meyerhofer GmbH und Elex AG, hesehäftigten Angestellten bzw. deren Angehörige gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität und Tod nach Möglichkeit zu schützen.

4. März 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Karl Troxler AG, Gummihaus Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 194 vom 22. August 1959, Seite 2363). Mit Beschluss vom 13. August 1964 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungsbefürhtigten Tatsachen werden dadurch nicht betroffen. Die Unterschrift von Gustav Mattmann ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Albert F. Huber, von Neftenbach, in Opfikon, Mitglied des Stiftungsrates.

5. März 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Arnold Brunner's Erben Tiefbauunternehmung, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 16. Februar 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Firma Arnold Brunner's Erben, Tiefbauunternehmung, Zürich, in Zürich, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen, sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen die Stiftungsratsmitglieder Werner Brunner, von Maur, in Rüschlikon, Präsident; Eugen Zilioli, von und in Herrliberg, und Ernst Murbach, von Gächlingen (Schaffhausen), in Zürich. Domizil: Leutschenbachstrasse 52, in Zürich 11 (c/o Arnold Brunner's Erben, Tiefbauunternehmung, Zürich).

5. März 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Würth Söhne A.G., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 14. Januar 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Firma Würth Söhne A.G., in Zürich, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen, sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates, Max Würth, von Lichtensteig, in Zürich, führt zusammen mit dem Stiftungsratsmitglied Fredy Walder, von Zürich und Schwerzenbach, in Zürich, Kollektivunterschrift. Domizil: Grubenstrasse 39, in Zürich 3 (c/o Würth Söhne A.G.).

5. März 1965.

Stiftung für Personal-Fürsorge der Uto Treuhand- und Verwaltungs A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1962, Seite 958). Die Unterschrift von Max Merz ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. André Hofer, von Rothrist (Aargau), in Kilchberg (Zürich), Mitglied des Stiftungsrates.

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarwangen

4. März 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Arthur Habegger AG, in Langenthal (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1963, Seite 706). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. November 1961 und Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 15. Dezember 1964 wurde der Name der Stiftung geändert in Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Trösch AG. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Bureau Bern

6. März 1965.

Unterstützungsfonds der Schuhhaus Walder zum Lütty A.G., in Bern (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1962, Seite 2515). Die Unterschrift von Walter Nussbaumer ist erloschen. Die Stiftung wird jetzt vertreten durch die Einzelunterschrift von Heinrich Walder, von Zürich, in Gockhausen, Gemeinde Dühendorf, Präsident.

Bureau Biel

3. März 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma E. Carrel-Burren S.A., in Biel (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1958, Seite 1228). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 11. August 1964, genehmigt am 22. Dezember 1964 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, wurde diese Stiftung aufgelöst. Sie wird mit allen Verpflichtungen von der neuen Stiftung «Fonds de prévoyance de Générale Ressorts S.A.», in Biel, übernommen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Stiftung gelöst.

3. März 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Henri Fivaz A.G., in Biel (SHAB. Nr. 301 vom 22. Dezember 1956, Seite 3276). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 11. August 1964, genehmigt am 22. Dezember 1964 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, ist diese Stiftung aufgelöst. Sie wird mit allen Verpflichtungen von der neuen Stiftung «Fonds de prévoyance de Générale Ressorts S.A.», in Biel, übernommen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Stiftung gelöst.

3 mars 1965.

Fonds de prévoyance de Générale Ressorts S.A., à Bienne. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 11 août 1964, une fondation ayant pour but d'accorder des allocations de secours: à l'ouvrier ou employé de la «Maison Générale Ressorts S.A.», en cas de vieillesse, maladie, accident, invalidité; à l'ouvrier ou employé, en cas de maladie; accident ou invalidité du conjoint ou des enfants du travailleur qui sont mineurs ou incapables de gagner leur vie; en cas de décès de l'ouvrier ou employé, au conjoint survivant et aux enfants. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de deux à cinq membres, nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice. Le conseil de fondation nomme chaque année un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire-caissier du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: André Schweingruber, de Wahlern, à St-Imier, président; Alphonse Fivaz, de La Sagne, à Bienne, vice-président, et Francis Rubin, de Lauterbrunnen, à St-Imier, secrétaire-caissier. Adresse de la fondation: rue Hugli 3, en les bureaux de la société Générale Ressorts S.A.

4. März 1965.

Fürsorgestiftung der Hans Wyssbrod AG, Masehenfabrik, in Biel (SHAB. Nr. 106 vom 7. Mai 1960, Seite 1395). Erwin Lässer, Sekretär, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

4 mars 1965.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Allemand frères, à Bienne. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 12 février 1965 une fondation. Elle a pour but permanent d'accorder des allocations de secours, ou des contributions: à l'employé ou l'ouvrier de l'entreprise, en cas de vieillesse, maladie, accident, invalidité, service militaire ou chômage du travailleur lui-même; en cas de décès de l'employé ou de l'ouvrier, au conjoint survivant et aux enfants, ainsi qu'aux père et mère, et aux personnes qui, du vivant de l'employé ou de l'ouvrier, étaient entièrement ou partiellement à la charge de celui-ci. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé d'au moins trois membres, nommés par l'entreprise fondatrice. Le conseil de fondation est composé de: Carlo Allemand, d'Évilard, à Bienne, président; René Allemand, d'Évilard, à Bienne, secrétaire, et Raymond Perret, de La Sagne, à Bienne, membre. Ils signent collectivement à deux. Adresse de la fondation: Route de Soleure 138, en les bureaux de la maison «Allemand frères».

4. März 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Louis Beutler & Sohn, in Biel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Februar 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge durch Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen an die Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit der Arbeitnehmer selbst; an die Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, der Eltern oder der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen; an den Bau, Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrts-häusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals des Arbeitgebers. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern, die durch die Stifterin ernannt werden. Ihm gehört an: Willy Beutler, von Trubshachen, in Biel, Präsident. Er zeichnet einzeln. Domizil der Stiftung: Gutenbergstrasse 3, im Bureau der Firma «Louis Beutler & Sohn».

6 mars 1965.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison John Wernli S. à r. l., à Bienne (FOSC. du 15 février 1958, N° 38, page 460). Hubert Wernli, président décédé, et Edmond Wolfgang, secrétaire démissionnaire, ne font plus partie du conseil de fondation; leurs signatures sont éteintes. Le conseil de fondation est actuellement composé de: Peter Lauper, de Wohlen (Berne), à Bienne, président (nouveau); Roger Vuillenin, secrétaire (jusqu'ici membre), et Willy Schöpf, de nationalité allemande, à Bienne, membre (nouveau). Ils signent collectivement à deux.

Bureau de Courtelary

26 février 1965.

Fondation Alice Savoye-Meyrat en faveur de l'Oeuvre des layettes du comité de couture de la Loge maçonnique de St-Imier, à St-Imier (FOSC. du 22 mai 1934, N° 116, page 1316). Charles-Edouard Gogler et Georges Houriet ne font plus partie de la fondation; leurs pouvoirs sont éteints. En remplacement ont été nommés: Franz Beeler, de Weesen (St-Gall), à St-Imier, président, et André Jung, de Kappelen, à Neuchâtel, secrétaire-caissier, lesquels engagent la société par leur signature collective à deux. Domicile: Rue du Midi 20, loge maçonnique.

2 mars 1965.

**Fonds de prévoyance de la Fabrique des Montres Moeris, Fritz Moeri S.A., à St-Imier (FOSC, du 11 février 1944, N° 35, page 351).** Par arrêtés du conseil municipal de St-Imier, du 14 janvier 1965, et du Conseil-exécutif du canton de Berne, du 29 janvier 1965, l'acte de fondation a été révisé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 à plusieurs membres dont un au moins est choisi parmi le personnel, nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice. Le conseil de fondation est actuellement composé de: Roger Moeri, président (déjà inscrit); Jean-Philippe Aeschlimann, de Langnau i. E., à St-Imier, et Marcel Richard, de Lamboing, à St-Imier. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Les pouvoirs conférés à Adrien Moeri, décédé, sont éteints.

**Bureau Fraubrunnen**

4. März 1965.

**Kehrl-Bühler Stiftung, in Utzenstorf (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1955, Seite 934).** Dr. Walter Stürchler, Präsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde gewählt: Walter Soltermann, von Vechigen, in Utzenstorf. Er zeichnet zu zweien mit Ernst Widmer.

**Lucern - Lucerne - Lucerna**

24. Februar 1965.

**Personalfürsorgestiftung der Fa. Schaller & Cie. Möbelhaus Geuensee, in Geuensee.** Durch öffentliche Urkunde wurde am 16. Dezember 1964 eine Stiftung errichtet. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit und Invalidität. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Friedrich Schaller, von und in Geuensee; Mitglieder sind: Albert Portmann, von Entlebuch, in Sursee, und Felix Wickihalder, von und in Geuensee. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: bei der Firma.

25. Februar 1965.

**Angestellten-Fürsorgestiftung der Whirlpool International Corporation, Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1962, Seite 2132).** Laut öffentlicher Urkunde vom 22. Februar 1965 hat sich diese Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 21. Januar 1965 aufgelöst. Sie wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

8. März 1965.

**Personalfürsorgestiftung für die Beamten und Angestellten des RVK, in Luzern.** Unter diesem Namen besteht laut öffentlicher Urkunde vom 15. Februar 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Beamten und Angestellten des Rückversicherungsverbandes des Konkordates der Schweiz. Krankenkassen (RVK) durch Gewährung von Unterstützungen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Invalidität, vorzeitigem Tod und Alter zu schützen. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern und zwei Ersatzleuten. Zeichnungsberechtigt zu zweien sind: Präsident Josef Kung, von und in Luzern; Vizepräsident Paul Ruoff, von Hohentannen (Thurgau), in Muri bei Bern, und Aktuar Ernst Ganz, von Horgen, in Luzern. Adresse: Haldenstrasse 25 (bei der Stifterfirma).

**Schwyz - Schwytz - Svitto**

8. März 1965.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Kistler & Söhne A.G., Betonsehalungen, Reichenburg/SZ., in Reichenburg.** Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Februar 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einzelunterschrift führen: Walter Kistler, Präsident, und Kaspar Kistler, beide von und in Reichenburg. Karl Wetzel, von Ennetbaden (Aargau), in Pfäffikon (Schwyz), zeichnet kollektiv zu zweien. Domizil: bei der Stifterfirma.

**Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto**

26. Februar 1965.

**Sir Oliver Duncan Stiftung, in Kerns.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Januar 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die wohlthätige Betreuung und moralische Pflege von Kindern, insbesondere bedürftiger, nach den positiven Grundsätzen des Christentums, unter Einsatz von moralisch einwandfreiem und beruflich qualifiziertem Personal. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern. Dieser bezeichnet zwei Rechnungsrevisoren. Dem Stiftungsrat gehören an: Elisabetta Fay, italienische Staatsangehörige, in Rom; Präsidentin: Can. Dr. G. Tuena, von Poschiavo, in Chur; Teodora Pallavicini, staatenlos, in Rom; Hans Gasser, von und in Lungern, und Leodegar von Pflyffer von Althöfen, von Luzern, in Bern. Die Präsidentin zeichnet einzeln; die übrigen Stiftungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder mit der Präsidentin. Domizil der Stiftung: Bergfrieden, bei St. Antonina Harrer, OP, Melchtal, Gemeinde Kerns.

**Glarus - Glaris - Glarona**

4. März 1965.

**Wohlfahrtsfond der E. Fröhlich A.G., Mühlehorn / Gl., in Mühlehorn (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1960, Seite 900).** Albert Blickenstorfer und Andreas Mäsüger sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. In den Stiftungsrat wurden gewählt: Walter Junker, von Rapperswil (Bern), in Untertenzen, und Hans Mattle, von Oberriet (St. Gallen), in Mühlehorn. Sie zeichnen zu zweien.

5. März 1965.

**Wohlfahrtsfonds der Firma Behlé AG., Linthal, in Linthal (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1960, Seite 2328).** Friedrich Albert Behlé, Präsident, und Dr. F. Peter Zwicky sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Emil E. Steiger, bisher Mitglied des Stiftungsrates, ist nun Präsident; er zeichnet nach wie vor kollektiv zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Hugo Heiniger, von Basel und Dürrenroth, in Basel, und Hans Grossmann, von Hölstein und Basel, in Binningen.

**Zug - Zoug - Zugo**

1. März 1965.

**Personalfürsorge-Stiftung des Schweiz. Braunviehzuchtverbandes, in Zug (SHAB. Nr. 234 vom 28. Oktober 1944, Seite 2390).** Martin Schwizer und Fritz Glättli sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Dr. Andreas Seuchetti, von Braggio (Graubünden), in Landquart, Gemeinde Igis (Graubünden), Präsident, und Hermann Feusi, von und in Glarus, Aktuar. Sie führen Kollektivunterschrift.

3. März 1965.

**Personalfürsorge-Stiftung der Sintermetal Produkte A.G., in Zug (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1961, Seite 3512).** Gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Februar 1965 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 23. Februar 1965 die Stiftungsurkunde geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

9. März 1965.

**Wohlfahrtsstiftung der Firma Otto Felber, Lagerhaus, Zug, in Zug (SHAB. Nr. 300 vom 24. Dezember 1953, Seite 3142).** Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zug vom 23. Februar 1965 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu: **Wohlfahrtsstiftung der Firma Otto Felber A.G., Zug.** Die Firma bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma, ausgenommen die hauptamtlichen Büroangestellten, sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Invalidität, längerer Krankheit und anderer unverschuldeter Notlage.

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

2. März 1965.

**Wohlfahrtsstiftung der F. Hofmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1962, Seite 3247).** Prokura wurde erteilt an Willi Siefert, von Olberg, in Rheinfelden. Er zeichnet zu zweien.

5. März 1965.

**Wohlfahrtsfonds der Schweizerischen Kostüm- und Fahnenfabrik J. Louis Kaiser Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1961, Seite 1672).** Die Unterschrift des Dr. Paul Holliger ist erloschen. Einzelunterschrift ist erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Walter Gschwind, von und in Therwil.

**St. Gallen - St-Gall - San Gallo**

5. März 1965.

**Fürsorgestiftung der Feldmühle A.G., in Rorschach (SHAB. Nr. 59 vom 10. März 1956, Seite 648).** Die Unterschrift von Theodor Grauer, Präsident und Direktor, ist erloschen. Dr. Josef Fenkart wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Hans Gyr, von Zürich und Frauenfeld, in Rorschach. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

5. März 1965.

**Angestellten-Fürsorgekasse der Feldmühle A.G., in Rorschach (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1958, Seite 3189).** Die Unterschrift von Theodor Grauer, Präsident, ist erloschen. Dr. Josef Fenkart wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Hans Gyr, von Zürich und Frauenfeld, in Rorschach. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

5. März 1965.

**Arbeiter-Fürsorgekasse der Feldmühle A.G., in Rorschach (SHAB. Nr. 59 vom 10. März 1956, Seite 648).** Die Unterschrift von Theodor Grauer, Präsident, ist erloschen. Dr. Josef Fenkart wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Hans Gyr, von Zürich und Frauenfeld, in Rorschach. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

**Graubünden - Grisons - Grigioni**

2. März 1965.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Flütseh Chur A.G. Tabakwaren en gros, in Chur.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. September 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma im Alter und bei Invalidität, die Ausrichtung von Zuwendungen an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und Eltern sowie an Personen, die vom Arbeitnehmer zu Lebzeiten unterhalten wurden. Nach freiem Ermessen des Stiftungsrates Zuwendungen bei Krankheit, Unfall oder unverschuldeter Arbeitslosigkeit der Arbeiter und Angestellten. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Erwin Flütseh, von St. Antonien-Castels, in Kilchberg (Zürich), als Präsident; Werner Grob, von Dinhard (Zürich), in Trin, und Jann Alexander, von Fideris, in Chur. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: c/o Flütseh Chur A.G. Tabakwaren en gros, Engadinstrasse 30.

**Waadt - Vaud - Vaud****Bureau d'Echallens**

26 février 1965.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Louis Roulin, à Bercher, à Bercher.** Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 10 juillet 1964, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de l'entreprise Louis Roulin, à Bercher, et à leurs familles, pour leur aider à faire face aux conséquences économiques, résultant notamment de charges de familles, retraite, invalidité, décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé d'un à cinq membres. Si le personnel est appelé à contribuer au financement de la fondation, le conseil devra comprendre un représentant du personnel au moins. Le conseil de fondation désigne un contrôleur des comptes. Louis Roulin, président, de Pailly, à Bercher; Marcelle Roulin, secrétaire, de Pailly, à Bercher, et Hugo Aeberhard, de Zauggenried (Berne), à Bercher, engagent la société par leur signature collective à deux. Adresse de la fondation: chez le fondateur Louis Roulin.

**Bureau de Lausanne**1<sup>er</sup> mars 1965.

**Fondation en faveur du personnel de Sperry Rand International Corporation, à Lausanne.** Date de l'acte authentique: 15 février 1965. But: de protéger le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; de verser des prestations aux survivants du personnel décédé

prématurément; de venir en aide au personnel, en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladie, à un accident, au chômage ou à d'autres causes non fautives de dénuement. La fondation est administrée par un conseil de fondation de 3 membres au moins, ce conseil désigne le contrôleur des comptes. Conseil de fondation: Ambros Perren, de Zermatt, à Pully, président; Iringard Frey, de Wattwil (Saint-Gall), à Lausanne, secrétaire, et Heinrich Emil Stucker, de Bowil (Berne), à Pully. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil. Adresse: avenue des Jordils 1-3 (chez Sperry Rand International).

*Bureau de Vevey*

3 mars 1965.

Fonds de secours de la Compagnie du Gaz et du Coke. Société anonyme à Vevey, à Vevey (FOSC. du 26 juillet 1958, page 2045). Le conseil de fondation est actuellement composé de René Vuichoud, président (déjà inscrit); Jules de Paléziens, vice-président (jusqu'ici membre); Gilbert Cropt, d'Ollon, à Vevey, secrétaire; Jean-Pierre Chopard, membre (jusqu'ici vice-président), et Eric Giorgis, membre (déjà inscrit). La signature du secrétaire Edmond Besson est radiée. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et d'un autre membre du conseil. Adresse actuelle de la fondation: avenue du Général Guisan 52.

6 mars 1965.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Pharmacie Schön à Vevey, à Vevey, fondation (FOSC. du 2 février 1963, page 334). Par décision de son conseil du 23 février 1965, approuvée par l'autorité de surveillance le 11 janvier 1965, cette fondation est dissoute. Sa liquidation étant terminée, l'inscription est radiée.

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel**

*Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)*

26 février 1965.

Fonds des œuvres sociales en faveur du personnel de Esco S.A., aux Geneveys-sur-Coffrane. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 20 février 1965, une fondation. Elle a pour but d'aider les membres du personnel de la Société Esco S.A. à faire face aux conséquences économiques résultant notamment du chômage, des charges de famille, de la retraite, de la vieillesse, de la maladie, des accidents, du décès et d'autres circonstances analogues. La gestion de la fondation est confiée au conseil de fondation, composé de 3 membres, nommés par la maison fondatrice. Le conseil de fondation désigne l'organe de contrôle. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de Willy-Ernest Rossetti, président, des Geneveys-sur-Coffrane; Léon Wirth, vice-président, de Seelberg (Berne), et de Georges-Félix Rossetti, secrétaire, des Geneveys-sur-Coffrane; tous aux Geneveys-sur-Coffrane.

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

8 mars 1965.

Fonds de prévoyance pour l'assurance du personnel de la maison Aldue S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 21 décembre 1963, N° 299). Les pouvoirs conférés à Marcel Steiner, membre du comité de direction, démissionnaire, sont éteints. Paul-Jeanmaire, des Bénédicts, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé pour le remplacer et signera collectivement à deux avec les autres membres du comité de direction.

*Bureau du Locle*

4 mars 1965.

Fonds des œuvres sociales de Fabriques des Montres Zénith, au Locle (FOSC. du 23 mars 1963, N° 69, page 856). Henri Robert ne fait plus partie du conseil de fondation; sa signature est radiée. A été désigné en qualité de membre du dit conseil Paul Eckerlin, de Bâle, au Locle. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil.

**Genf - Genève - Ginevra**

1<sup>er</sup> mars 1965.

Caisse de Retraite des Bureaux Internationaux Réunis pour la Protection de la Propriété Industrielle, Littéraire et Artistique, à Genève (FOSC. du 7 septembre 1963, page 2577). Acte de fondation modifié le 19 juin 1964. Nouveau nom: Caisse de retraite des Bureaux internationaux réunis pour la protection de la propriété intellectuelle. But modifié: assurer aux agents des «Bureaux internationaux réunis pour la protection de la propriété intellectuelle», ainsi qu'à leurs survivants, le versement de pensions de retraite et de survivants. Administration: conseil de cinq membres. Signature: collective à deux de Willy Grüttler, président (inscrit); Claude Kindler, de Morges (Vaud), à Vernier; Richard Wipf (inscrit jusqu'ici comme secrétaire); Georges Béguin (inscrit), et Arpad Bogsch, des USA, à Genève, tous membres du conseil. Domicile: 32, chemin des Colombettes, Bureaux internationaux réunis pour la protection de la propriété intellectuelle.

1<sup>er</sup> mars 1965.

Fondation de prévoyance de la Papeterie de Versoix SA ci-devant Henri Bristlen, à Versoix (FOSC. du 28 juillet 1962, page 2207). Les pouvoirs de Paul Günter sont radiés. Armin-H. Zack, de Seliers (Grisons), à Morges (Vaud), membre du conseil, signe collectivement à deux.

2 mars 1965.

Caisse de retraite des employés de la Banque Darier & Cie, à Genève (FOSC. du 21 mars 1959, page 846). Les pouvoirs de Jeanne Schuwey, Georges Guillemin et Jean Châtillon sont radiés. Ida Wyniger, de Genève, à Coligny, membre et secrétaire du conseil; Edouard Mouron, de Chardonne (Vaud), à Genève, membre et trésorier du conseil, et Marcel Chamorel, de et à Genève, membre du conseil, signent chacun d'eux collectivement avec Jacques Darier ou Jean-Louis Micheli ou Albert Turrettini, membres du conseil (inscrits).

3 mars 1965.

Fonds de Prévoyance de Shell (Switzerland), à Genève (FOSC. du 5 septembre 1964, page 2693). James-Michael Beveridge, d'Irlande, à Zollikon (Zurich), nouveau membre de la direction, signe collectivement à deux. Nouvelle adresse: 9, boulevard du Théâtre, chez Rehous et Delétra, notaires.

3 mars 1965.

Fonds de pensions de Shell (Switzerland), à Genève (FOSC. du 5 septembre 1964, page 2693). James-Michael Beveridge, d'Irlande, à Zollikon (Zurich), nouveau membre de la direction, signe collectivement à deux. Nouvelle adresse: 9, boulevard du Théâtre, chez Rehous et Delétra, notaires.

**Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum**

**Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale**

**Marken - Marques - Marche**

**Eintragungen - Enregistrements - Iscrizioni**

Nr. 207879. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1964, 20 Uhr. Eli Lilly and Company, 740 South Alabama Street, Indianapolis (Indiana, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer; Fleisch, Fische, Geflügel; Wild; Erzeugnisse der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Forstwirtschaft; Samenkörner; Futtermittel für Tiere. (Int. Kl. 5, 29, 31)

**LILLY**

Nr. 207880. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1964, 20 Uhr. Eli Lilly and Company, 740 South Alabama Street, Indianapolis (Indiana, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer; Fleisch, Fische, Geflügel; Erzeugnisse der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Forstwirtschaft; Samenkörner; Futtermittel für Tiere. (Int. Kl. 5, 29, 31)

**ELI LILLY & COMPANY**

Nr. 207881. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1964, 18 Uhr. Revelation Bra Co., Inc., 760 Main Street, Cambridge (Massachusetts, USA). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln. (Int. Kl. 25)

**GODDESS**

Nr. 207882. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1964, 18 Uhr. Felix Huber, Feldbergstrasse 96, Basel. - Fabrikation und Handel.

Uhren, Wecker, Pendulen und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

**AIDA**

Nr. 207883. Date de dépôt: 7 novembre 1964, 8 h. Brasserie du Cardinal Fribourg, à Fribourg. - Fabrication et commerce.

Boisson sans alcool. (Cl. int. 32)

**CARDINAL SPRINT**

Nr. 207884. Date de dépôt: 25 janvier 1965, 20 h. Sanford Ink Company, 2740 Washington Boulevard, Bellwood (Illinois, USA). - Fabrication et commerce.

Brosse pour appareil destiné à appliquer des adhésifs et utilisé dans le ménage, le bureau et le secrétariat et l'école; adhésifs. (Cl. int. 1, 16, 21)

**POGO**

Nr. 207885. Date de dépôt: 10 novembre 1964, 17 h. Sanford Ink Company, 2740 Washington Boulevard, Bellwood (Illinois, USA). - Fabrication et commerce.

Dispositifs pour marquer et écrire, notamment marqueurs à pointe de feutre, craies, crayons et plumes. (Cl. int. 16)

**SHARPIE**

Revendication de propriété: USA, 25 mai 1964.

Nr. 207886. Hinterlegungsdatum: 25. November 1964, 18 Uhr. Fiberfil, Inc., 1701 N. Heidelberg Street, Evansville (Indiana, USA). Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; künstliche und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand, in Form von Pulver, flüssig oder halbflüssig; Düngemittel, natürliche und künstliche; Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Klebstoffe für industrielle Zwecke. (Int. Kl. 1)

**ETHOGLAS**

N° 207887. Date de dépôt: 4 décembre 1964, 23 h.  
Raskin S.A., 11, avenue Florimont, Lausanne. - Fabrication et commerce.

Presses, pièces détachées, outillage de presses pour le travail de la tôle;  
machines pour le travail de la tôle, machines-outils et leurs parties.  
(Cl. int. 7, 8)

## CONTUMEC

N° 207888. Date de dépôt: 4 décembre 1964, 24 h.  
Spiro Investment S.A., 14, rue de Romont, Fribourg.  
Fabrication et commerce.

Lumières, grilles, leurs parties et accessoires; installations de ventilation  
et de chauffage; conduits et accessoires pour ces installations. (Cl. int. 11)

## SPIROVENT

Nr. 207889. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1964, 10 Uhr.  
Fritz Vonäsch-Häusermann, Büttenbergstrasse 61, Biel. - Handel.

Auto- und Kofferradios, Tonbandgeräte, Gegensprechanlagen, Antennen für  
Autos, Entstörsätze für Autos, Sitzbezüge, Autohüllen, Autoteppiche,  
Kühlkissen, Reisedecken, Rücken- und Kopfstützen, Rückblickspiegel, Aus-  
puffgas-Anlagen, Auspuffenden, Stoßstangenhörner, Elektrohörner, Kom-  
pressorhörner, Lenkradhüllen, Abschleppseile, Autoapotheken, Benzinreser-  
vekanister, Rückfahrcheinwerfer, Nebelscheinwerfer, Drehzahlmesser,  
Batterieladegeräte, Chemikalien, die für Automobile Verwendung finden,  
wie Entfroster, Entkalker, Teerentferner und dergleichen, Frostschutz-  
mittel, Autoschwämme, Hirschleder, Autowascheinrichtungen, Skihalter,  
Gepäckträger, Schneeketten, Kotschutzlappen, Radzierringe, Schneeschau-  
feln, Klarsichtscheiben. (Int. Kl. 1, 3, 5 bis 9, 11, 12, 18, 20, 21, 22, 24, 27)

## AUTORAMA

N° 207890. Date de dépôt: 15 décembre 1964, 17 h.  
Etat de Fribourg, Administration des vignobles de l'Etat de Fribourg,  
à Fribourg. - Production et commerce.

Produits vinicoles de toutes origines ainsi que de tous cépages.  
(Cl. int. 31 à 33)

## SEIGNEUR DE GLANE

Nr. 207891. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1965, 19 Uhr.  
«Lysoform» Schweizerische Gesellschaft für Antiseptie AG («Lysoform»  
Société Suisse d'Antiseptie), 6, rue de Genève, Lausanne.  
Fabrikation und Handel.

Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

## AEROFORM

N° 207892. Date de dépôt: 22 décembre 1964, 5 h.  
Jean Debétaz S.A., 15, rue Beau-Séjour, Lausanne.  
Fabrication et commerce.

Fil de poils de chameaux, en pelotes et en écheveaux. (Cl. int. 23)

## CHAMOLAINE

N° 207893. Date de dépôt: 22 décembre 1964, 5 h.  
Jean Debétaz S.A., 15, rue Beau-Séjour, Lausanne.  
Fabrication et commerce.

Laines à tricoter, en pelotes et en écheveaux. (Cl. int. 23)

## CORINNE

N° 207894. Date de dépôt: 22 décembre 1964, 5 h.  
Jean Debétaz S.A., 15, rue Beau-Séjour, Lausanne.  
Fabrication et commerce.

Laines à tricoter, en pelotes et en écheveaux. (Cl. int. 23)

## ROSELINE

N° 207895. Date de dépôt: 22 décembre 1964, 5 h.  
Jean Debétaz S.A., 15, rue Beau-Séjour, Lausanne.  
Fabrication et commerce.

Laines à tricoter, en pelotes et en écheveaux. (Cl. int. 23)

## VICTORINE

Nr. 207896. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1964, 18 Uhr.  
Marmot Kellerei, J. Wertheimer & Co., Inhaber H. R. Wertheimer, Kon-  
radstrasse 17-21, Zürich 5. - Handel.

Spirituosen, Süßweine. (Int. Kl. 33)

## BONAPARTE

Nr. 207897. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1964, 17 Uhr.  
Aktieselskabet C. Olesen, 4 Højbroplads, Kopenhagen (Dänemark). Fa-  
brikation und Handel.

Textilien für die Innenausstattung des Hauses, inklusive Teppiche und  
Vorleger, Möbelstoffe, Vorhänge, Leinenwaren, Bodenbeläge aus Sisal und  
Bodenkacheln aus Kunststoff. (Int. Kl. 19, 24, 27)

## COTIL

Nr. 207898. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1964, 20 Uhr.  
Unipectin AG (Unipectine S.A.) (Unipectina S.A.), Eschenz (Thur-  
gau). - Fabrikation und Handel.

Konditoreihilfsstoffe, insbesondere Schlagcremepulver und Glacebinde-  
mittel. (Int. Kl. 30)

## VIDOCREM

N° 207899. Date de dépôt: 29 décembre 1964, 5 h.  
Obrist Société Anonyme, Vevey (Vaud). - Commerce.

Produits vinicoles de toutes origines ainsi que de tous cépages.  
(Cl. int. 31 à 33)

## TOSCA

N° 207900. Date de dépôt: 29 décembre 1964, 5 h.  
Obrist Société Anonyme, Vevey (Vaud). - Commerce.

Produits vinicoles de toutes origines ainsi que de tous cépages.  
(Cl. int. 31 à 33)

## CAPROSE

N° 207901. Date de dépôt: 5 janvier 1965, 19 h.  
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft, (Cilag-Chimie Société Anonyme), (Ci-  
lag-Chemie Limited), Hochstrasse 205-209, Schaffhouse.  
Fabrikation et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététi-  
ques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansements, ma-  
tières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants;  
préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles.  
(Cl. int. 5)

## NEONOVUM

Nr. 207902. Hinterlegungsdatum: 16. Januar 1965, 6 Uhr.  
Haab Chemie Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 11, Baar (Zug).  
Fabrikation.

Chemisch-technische, kosmetische und pharmazeutische Produkte.  
(Int. Kl. 1 bis 5)

## HAAB CHEMIE

N° 207903. Date de dépôt: 11 janvier 1965, 20 h.  
Vincent Duboux, Epesses (Vaud). - Commerce.

Produits vinicoles de toutes origines ainsi que de tous cépages.  
(Cl. int. 31 à 33)

## SAINT-VINCENT

N° 207904. Date de dépôt: 15 janvier 1965, 20 h.  
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne.  
Fabrication et commerce.

Médicaments, drogues et préparations pharmaceutiques fabriqués en partie  
avec du lait. (Cl. int. 5)

## ELACTA

N° 207905. Date de dépôt: 15 janvier 1965, 20 h.  
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne.  
Fabrication et commerce.

Médicaments, drogues et préparations pharmaceutiques fabriqués en partie  
avec du lait. (Cl. int. 5)

## ELACTO

Nr. 207906. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1965, 20 Uhr.  
Meypro AG (Meypro S.A.) (Meypro Ltd.), Sonnenwiesenstrasse 18,  
Kreuzlingen (Thurgau). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der  
Marke Nr. 108985. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. No-  
vember 1964 an.

Vegetabilische Produkte in Form von Flocken, Griess, Mehl und Puder,  
rein oder in Verbindung mit anderen Substanzen, verwendet als Emul-  
gier-, Quell-, Kleb-, Binde- und Verdickungsmittel, hauptsächlich für die

Textil-, Papier- und andere Industrien, für technische Zwecke, für die Kosmetik und Pharmazeutik, sowie als Nahrungs-, Genuss- oder Futtermittel. (Int. Kl. 1, 3, 5, 29, 30, 31)

## MC-GUM

Nr. 207907. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1965, 20 Uhr. Meypro AG, (Meypro S.A.), (Meypro Ltd.), Sonnenwiesenstrasse 18, Kreuzlingen (Thurgau). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 108987. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. November 1964 an.

Vegetabilische Produkte in Form von Flocken, Griess, Mehl und Puder, rein oder in Verbindung mit anderen Substanzen, verwendet als Emulgier-, Quell-, Kleb-, Binde- und Verdickungsmittel, hauptsächlich für die Textil-, Papier- und andere Industrien, für technische Zwecke, für die Kosmetik und Pharmazeutik, sowie als Nahrungs-, Genuss- oder Futtermittel. (Int. Kl. 1, 3, 5, 29, 30, 31)

## MEYCO

Nr. 207908. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1965, 20 Uhr. Meypro AG (Meypro S.A.), (Meypro Ltd.), Sonnenwiesenstrasse 18, Kreuzlingen (Thurgau). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 108988. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. November 1964 an.

Vegetabilische Produkte in Form von Flocken, Griess, Mehl und Puder, rein oder in Verbindung mit anderen Substanzen, verwendet als Emulgier-, Quell-, Kleb-, Binde- und Verdickungsmittel, hauptsächlich für die Textil-, Papier- und andere Industrien, für technische Zwecke, für die Kosmetik und Pharmazeutik, sowie als Nahrungs-, Genuss- oder Futtermittel. (Int. Kl. 1, 3, 5, 29, 30, 31)

## MEYCOL

Nr. 207909. Date de dépôt: 20 janvier 1965, 20 h. Laboratoires de spécialités scientifiques, sérums et vaccins, Société Anonyme, 25, rue du Vieux-Billard, Genève. - Fabrication et commerce. Renouvellement de la marque N° 109452. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 janvier 1965.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires. (Cl. int. 5)

# LABORATOIRES DE SPECIALITES SCIENTIFIQUES SERUMS ET VACCINS S.A.

Limitation de l'indication des produits - Einschränkung der Warenangabe  
Marque N° 202530 (FUMAZONE)

Dow Chemical International AG, Zurich. - L'indication des produits est limitée comme suit: Nématocides. - Enregistré le 20 février 1965.

Löschungen - Radiations

Marke Nr. 112872 (ROULETTE)

Eau de Cologne- & Parfümerie-Fabrik Glockengasse Nr. 4711, gegenüber der Pferdepöst von Ferd. Mülhens, Köln (Deutschland). - Gelöscht am 20. Februar 1965 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 203970 (COMOR)

Consul S.A., Morbio Superiore (Tessin). - Gelöscht am 20. Februar 1965 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

### Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales

EXPO 64 Ausstellervereinigung, Mensch und Haus, 8047 Zürich  
Anemonenstrasse 40

Aufruf an die Gläubiger

Zweite Veröffentlichung

Die Ausstellervereinigung Mensch und Haus beabsichtigt, sich aufzulösen. Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens den 10. April 1965 schriftlich mit Begründung bei der Ausstellervereinigung anzumelden. (AA. 73<sup>a</sup>)

8001 Zürich, den 10. März 1965.

Der Beauftragte.

### Handelskredit-Bank AG., Zürich

Aktiven Bilanz per 31. Dezember 1964 (nach Gewinnverteilung) Passiven

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	2 667 522.96	Bankenkreditoren auf Sicht	976 380.01
Coupons	9 143.60	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	11 326 601.78
Bankendebitoren auf Sicht	4 812 675.30	Kreditoren auf Zeit	6 727 397.35
Bankendebitoren auf Zeit	1 366 193.75	Kassenobligationen	170 000.—
Wechsel	219 820.90	Checks und kurzfristige Dispositionen	3 760.08
Reports	237 770.50	Sonstige Passiven	673 166.69
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	217 996.15	Dividende pro 1964	200 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	8 266 150.25	Aktienkapital	2 000 000.—
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 328 732.—		Gesetzliche Reserve	400 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	4 928 345.95	Ausserordentliche Reserve	700 000.—
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 1 110 238.70		Saldovortrag auf neue Rechnung	172 046.20
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	579 472.80	(Kautionsverpflichtungen Fr. 400 129.25)	
Sonstige Aktiven	44 259.95		
	23 349 352.11		23 349 352.11

Ausgaben Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1964 Einnahmen

Ausgaben	Fr.	Einnahmen	Fr.
Passivzinsen	150 993.—	Saldovortrag vom Vorjahr	115 449.14
Bankbehörden und Personal	453 986.35	Aktivzinsen	735 418.09
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal	17 910.60	Kommissionen	463 624.76
Geschäfts- und Bürokosten	171 903.36	Ertrag des Wechselportefeuilles	108 340.81
Steuern und Abgaben	80 417.70	Ertrag der Wertschriften	54 034.30
Verluste und Abschreibungen	122 174.—	Verschiedenes	12 564.11
Reingewinn pro 1964	Fr. 376 597.06		
Saldovortrag vom Vorjahr	Fr. 115 449.14		
	1 489 431.21		1 489 431.21

Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften

Verteilung des Reingewinnes

Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften	Fr.	Verteilung des Reingewinnes	Fr.
Schweizerische Obligationen:		10% Dividende pro 1964 auf das Aktienkapital von	
Bund und Bundesbahnen	Fr. 48 000.—	Fr. 2 000 000.—	200 000.—
Gemeinden	Fr. 28 800.—	Zuweisung an ausserordentliche Reserve	100 000.—
Banken	Fr. 24 000.—	Zuweisung an Personalfürsorgefonds	20 000.—
industrielle Unternehmen	Fr. 9 600.—	Saldovortrag auf neue Rechnung	172 046.20
Inländische Pfandbriefe	—		
Schweizerische Aktien und Genossenschaftsanteile:			
industrielle Unternehmen	Fr. 66 500.—		
andere	Fr. 82 172.—		
Ausländische Obligationen:			
öffentlich-rechtliche Körperschaften	Fr. 192 761.50		
andere	Fr. 45 100.—		
Ausländische Aktien	82 539.30		
Anteilscheine von Anlagefonds	—		
	579 472.80		492 046.20



## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Decreto del Consiglio federale

che limita e riduce l'effettivo della manodopera straniera

(Del 26 febbraio 1965)

Il Consiglio federale svizzero, visto gli articoli 16, 18, capoverso 4, e 25 della legge federale del 26 marzo 1931 concernente la dimora e il domicilio degli stranieri, decreta:

#### I. Campo d'applicazione

Art. 1. Il presente decreto si applica a tutte le aziende pubbliche e private. Riservato l'articolo 12, esso non si applica:

- alle aziende agricole e forestali,
- alle economie domestiche,
- agli ospedali pubblici e privati, agli asili e alle istituzioni per la cura dei bambini e degli adulti e a quelli che si occupano della loro educazione, istruzione o ricovero.

#### II. Effettivo degli stranieri ed effettivo totale del personale

Art. 2. Riduzione dell'effettivo degli stranieri. Entro il 30 giugno 1965, i datori di lavoro sono tenuti a ridurre del 5 per cento l'effettivo degli stranieri occupati nelle loro aziende. Una seconda riduzione del 5 per cento al massimo è prevista per il periodo che va dal 1° gennaio al 30 giugno 1966; l'aliquota sarà fissata definitivamente in base al censimento d'agosto 1965, tenuto conto dell'efficacia e delle ripercussioni economiche delle misure adottate per il 1965. Il Dipartimento federale di giustizia e polizia e il Dipartimento federale dell'economia pubblica sono incaricati di esaminare, per il 1966, la possibilità di sostituire una riduzione generale percentuale con altre efficaci misure analoghe.

A contare dal 1° marzo 1965, saranno rilasciati permessi di dimora — compresi i permessi per il cambiamento di posto — ai lavoratori stranieri e permessi di lavoro ai frontalieri, solo se l'effettivo degli stranieri dell'azienda non sarà oltrepassato ai sensi del capoverso 1; questa norma vale anche per il rinnovo dei permessi. Col consenso del competente ufficio del lavoro, la riduzione dell'effettivo degli stranieri può essere ripartita su quattro mesi al massimo.

I permessi sono accordati solo se il datore di lavoro, presentando la prima domanda, si impegna per iscritto a non aumentare l'effettivo degli stranieri oltre il 95 per cento dell'effettivo base.

Art. 3. Calcolo della riduzione. Quando dalla riduzione del 5 per cento prescritta dall'articolo 2, capoverso 1, risulta una frazione superiore a  $\frac{1}{2}$ , l'effettivo degli stranieri deve essere ridotto di un'unità.

Art. 4. Effettivo degli stranieri. L'effettivo degli stranieri è dato dal numero di lavoratori stranieri, sottoposti a controllo e occupati nell'azienda, per quanto essi debbano essere computati nell'effettivo totale del personale.

L'effettivo base dei lavoratori stranieri è l'effettivo degli stranieri determinato al 1° marzo 1965.

Se il datore di lavoro può provare che l'effettivo degli stranieri occupati nella sua azienda al 1° marzo 1965 era inferiore alla media registrata durante l'anno 1964, allora si terrà conto dell'effettivo medio.

Per le aziende la cui attività va soggetta a fluttuazioni stagionali, farà stato l'effettivo degli stranieri occupati alla stessa epoca dell'anno precedente.

Art. 5. Limitazione dell'effettivo totale del personale. Saranno rilasciati permessi di dimora — compresi i permessi per il cambiamento di posto — ai lavoratori stranieri e permessi di lavoro ai frontalieri, solo se l'effettivo totale del personale (Svizzeri e stranieri) che la azienda è autorizzata ad occupare non sarà oltrepassato dopo l'assunzione dei lavoratori al beneficio del permesso; questa norma vale anche per il rinnovo dei permessi scaduti.

I permessi sono accordati solo se il datore di lavoro, presentando la prima domanda, si impegna per iscritto a non aumentare l'effettivo totale del personale della sua azienda.

Il numero massimo dei lavoratori fissato per ogni azienda in conformità del decreto del Consiglio federale del 21 febbraio 1964 limitante l'ammissione di lavoratori stranieri, costituisce l'effettivo totale del personale che l'impresa è autorizzata ad occupare. Restano riservate ulteriori prescrizioni concernenti un aumento dell'effettivo totale del personale per l'anno 1966.

#### III. Eccezioni

Art. 6. Aumento eccezionale dell'effettivo degli stranieri. In casi di emergenza manifesta o a salvaguardia degli interessi della ricerca scientifica, possono essere eccezionalmente accordati dei permessi per l'aumento dell'effettivo degli stranieri.

Art. 7. Esonerazione dall'obbligo di ridurre l'effettivo degli stranieri. I datori di lavoro che hanno sostenuto ingenti spese per la razionalizzazione della loro azienda e che hanno conseguentemente ridotto di almeno dieci per cento l'effettivo del loro personale, a contare dal 1° marzo 1963, possono essere esonerati in tutto o in parte dall'obbligo di ridurre l'effettivo del loro personale straniero.

Art. 8. Aumento dell'effettivo totale del personale con l'assunzione di lavoratori indigeni. Può essere eccezionalmente concesso d'aumentare, con personale indigeno, l'effettivo totale del personale, determinato all'articolo 5, qualora il rifiuto del permesso comporti gravi danni per l'economia generale o il datore di lavoro provi che il rifiuto metterebbe in pericolo l'esistenza dell'azienda.

Art. 9. Nuove aziende. L'effettivo degli stranieri e l'effettivo totale del personale delle nuove aziende è stabilito per applicazione analogica degli articoli 6 e 8.

Si dovrà anzitutto aver riguardo per le nuove aziende che applicano procedimento aggiornati, atti ad economizzare manodopera.

Art. 10. Limitazione numerica delle eccezioni. Con la concessione di permessi eccezionali, giusta gli articoli 6, 7 e 9, l'effettivo totale degli stranieri può essere superato fino ad un massimo di 5000 lavoratori all'anno.

Con la concessione di permessi eccezionali, giusta l'articolo 8, l'effettivo totale del personale può essere superato fino ad un massimo di 12 000 lavoratori indigeni (svizzeri e stranieri domiciliati) per l'anno 1965.

Le eccezioni, accordate in base a ricorso, dal Dipartimento federale dell'economia pubblica o dal Consiglio federale, non sono computate sui contingenti fissati ai sensi dei capoversi 1 e 2.

Art. 11. Limitazione di validità dei permessi eccezionali. I permessi concessi in virtù degli articoli 6, 8 e 9 perdono la loro validità se non sono utilizzati entro un termine conveniente, fissato nel permesso stesso.

#### IV. Cambiamento di posto

Art. 12. Di regola, il cambiamento di posto non è autorizzato durante il primo anno di soggiorno del lavoratore straniero e, per le attività stagionali, durante la stagione.

Il cambiamento di posto può essere autorizzato

- quando sia trascorso il periodo di durata risultante da un disposto espresso del contratto o dalla natura stessa del rapporto di lavoro;
- quando il contratto di lavoro è stato disdetto di comune accordo tra datore di lavoro e lavoratore, o
- quando il lavoratore ha ricevuto la disdetta per motivi indipendenti dalla sua persona.

Dopo un anno di dimora, il lavoratore è autorizzato a cambiar posto quando il contratto di lavoro è stato regolarmente disdetto e quando nulla si oppone alla nuova assunzione ai sensi delle prescrizioni generali federali e delle disposizioni cantonali in vigore.

Restano comunque riservati i motivi gravi di risoluzione del contratto di lavoro ai sensi dell'articolo 352 CO.

#### V. Prescrizioni complementari per l'edilizia

Art. 13. Limitazione dell'effettivo dei lavoratori stagionali e frontalieri. Il numero dei lavoratori stagionali destinati all'edilizia è limitato a 145 000 unità. I Cantoni vegliano affinché il numero dei permessi rilasciati nel 1964 ai frontalieri occupati nell'edilizia non venga oltrepassato.

Art. 14. Assienrazione di permesso di dimora per l'edilizia. L'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro stabilisce il numero delle assicurazioni di permesso di dimora che possono essere rilasciate già a fine stagione ai lavoratori dell'edilizia per la stagione seguente. Fissa inoltre la data a partire dalla quale non potranno più essere rilasciate nuove assicurazioni di permesso di dimora, in sostituzione di quelle rimaste inutilizzate.

Art. 15. Divieto d'ammissione. Il Dipartimento federale dell'economia pubblica emana il divieto di ammissione di lavoratori dell'edilizia, non appena il totale dei permessi stagionali, rilasciati dal 1° gennaio, abbia raggiunto il numero di 145 000, dal quale va dedotta una riserva di manodopera da stabilirsi dall'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Dopo l'entrata in vigore del divieto di ammissione, non saranno più concessi permessi né assicurazioni di permessi di dimora in favore di lavoratori dell'edilizia di primo reclutamento all'estero.

Art. 16. Esonerazione dall'obbligo di ridurre l'effettivo degli stranieri. Sono esonerate dall'obbligo di ridurre l'effettivo degli stranieri ai sensi degli articoli 2 e 3, le aziende alle quali sono applicate le prescrizioni di cui agli articoli 13 e 15.

#### VI. Esenzione e competenza

Art. 17. Obbligo d'informare. L'obbligo d'informare imposto al datore di lavoro è determinato dall'articolo 3, capoverso 2, della legge federale concernente la dimora e il domicilio degli stranieri; l'obbligo si estende a tutte le indicazioni necessarie per stabilire l'effettivo totale del personale e l'effettivo degli stranieri.

Art. 18. Controllo da parte delle autorità preposte al mercato del lavoro. L'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro e i competenti uffici del lavoro, possono esigere dal datore di lavoro la giustificazione delle indicazioni da lui date sull'effettivo totale del personale e sull'effettivo degli stranieri, e ordinare dei controlli nelle aziende per verificare l'esattezza di tali indicazioni.

Art. 19. Registri d'azienda. I competenti uffici del lavoro tengono uno schedario, dal quale risulti, per ogni singola azienda, l'effettivo autorizzato degli stranieri, il numero degli stranieri occupati nell'azienda e la loro identità.

Lo schedario va allestito entro il 31 dicembre 1965 e poscia periodicamente aggiornato e riveduto.

Art. 20. Comunicazioni del datore di lavoro. I datori di lavoro danno agli uffici del lavoro tutte le indicazioni necessarie sull'identità dei lavoratori stranieri da essi occupati al 1° marzo 1965.

I datori di lavoro possono inoltre essere tenuti ad annunciare all'ufficio del lavoro le assunzioni e le partenze di lavoratori compresi nell'effettivo degli stranieri.

Art. 21. Competenze degli uffici cantonali del lavoro. Spetta ai competenti uffici cantonali del lavoro di stabilire gli effettivi degli stranieri e gli effettivi totali del personale ai sensi degli articoli da 2 a 5. La procedura di ricorso è regolata dal diritto cantonale.

Art. 22. Competenza dell'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro. L'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro ha la competenza

- di concedere i permessi eccezionali in conformità degli articoli 6 a 9,
- di fissare l'effettivo degli stranieri e l'effettivo totale del personale delle imprese dell'edilizia che partecipano consorzialmente all'esecuzione di lavori.

L'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro può fissare l'effettivo degli stranieri e l'effettivo totale del personale di imprese la cui attività si estende su più Cantoni, oppure incaricare uffici del lavoro da esso designati.

Le decisioni prese dall'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro in virtù dell'articolo 22, vanno comunicate direttamente ai datori di lavoro che hanno fatto la domanda; copia della decisione è trasmessa all'ufficio del lavoro competente.

Art. 23. Ricorso contro le decisioni dell'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro. Contro le decisioni dell'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro è dato ricorso sino al Consiglio federale. La procedura è regolata dall'articolo 23bis della legge federale del 26 marzo 1911 sull'organizzazione dell'amministrazione federale, rispettivamente dall'articolo 124 e seg. della legge federale del 16 dicembre 1913 sull'organizzazione giudiziaria.

Art. 24. Procedura d'approvazione. I permessi di dimora rilasciati, a lavoratori stranieri, dalla polizia cantonale degli stranieri contro il parere dell'ufficio del lavoro, devono essere sottoposti all'approvazione della Polizia federale degli stranieri.



de Zurich 80-64019. - Baur Paul Kaufmann 80-63987. - Blugrind Blanche Pullover Tricotagen 80-63988. - Bräm Werner lic. iur. 80-63926. - Caviezel Walter Feinmechaniker 80-64027. - Cefi TV-Film AG 80-31201. - Diener Albert R. Propagandachef 80-64049. - Dutler-Gantenbein Simon 80-64060. - Ehrat Werkzeug- und Maschinenhandels AG 80-14394. - Eichenberger Ruth kaufm. Angestellte 80-55053. - Erpo Ernst Flückiger 80-12099. - Fehr Hansjörg Dr. Liegenschaften Adliswil 80-64038. - Felber-Muszynski Max E. 80-54290. - Graf Philipp Heizungstechniker 80-52782. - Gyr Verena Buchhändlerin 80-63981. - Hermann-Fierz Friedrich 80-21737. - Houillebecq Hannelore Sekretärin 80-64036. - Huber Irma Buchhalterin 80-64006. - Ironi Hermann Electronic 80-32101. - Kinderfreunde Zürich 9 80-64025. - Koch Karl R. Verlag 80-64032. - Marti-Lauener Mathäus 80-22888. - Meier Felix Vertreter 80-64043. - Mission catolica espanola Spanier-Mission 80-61187. - Pfadfinderkorps Glockenhof CVJM Abteilung Hutten 80-16395. - Pro Juventute Jugend- und Volksbibliothek für Zürich-Land 80-3685. - Riede-Fasnacht Hermann Vertreter 80-64021. - Rütthemann-Moser Brigitta 80-64014. - Schaffner Gustave Prokurist 80-51278. - Schärer Werner Uebersetzer 80-64052. - Sennhauser Robert Verw.-Beamter 80-64009. - Shell Service Station Furtal Valerio Corti 80-56562. - Sponagel Immobilien AG 80-13742. - Spöri-Kohler Marie 80-64046. - Stamm Jakob Elektromechaniker 80-84005. - Turnverein Albisrieden Rechnungswesen 80-31805. - Walther Marcel Versicherungs-Beamter 80-50772. - Zollinger Walter Innenarchitekt 80-64033.

Cinco Saltos (Argentine Rio Negro): Greber Adolf Pfarrer Pfarreiwerke 60-21941. Konstanz (Deutschland): Gess KG Karl Buchhandlung 80-54756. Oberpleis (Deutschland): Brune KG Heinrich Möbelfabrik 80-54775. Roma (Italia): Apitalia SRL 12-14163.

### Eidgenössische Volkszählung vom 1. Dezember 1960

Von den Veröffentlichungen mit gesamtschweizerischen Ergebnissen aus der Volkszählung 1960 ist vor kurzem erschienen:

#### Band III: Wohnungen (deutsche Fassung)

Er enthält auf 320 Seiten die Auszählung der Wohnungen nach dem Hauseigentum und dem Besitzverhältnis, nach der Gebäudeart und der Bauperiode, nach der Wohnungsgröße, der Wohndichte, dem Wohnkomfort, den Mietpreisen und der sozialen Stellung der Wohnungsinhaber sowohl für die ganze Schweiz, wie für jeden Kanton, jede Stadt, deren Vororte und die Gemeinde-

größenklassen. Einfässliche Merkmalskombinationen vermitteln tiefere Einblicke in die Wohnweise der schweizerischen Bevölkerung. So gelangen z. B. die unterschiedlichen Mietpreise in den Alt- und Neuwohnungen ebenso zur Darstellung wie die verschiedenen Heizungsarten mit den dabei verwendeten Brennstoffen.

Der Preis des Bandes beläuft sich auf Fr. 16.—.

Bestellungen nimmt das Eidgenössische Statistische Amt, Hallwylstrasse 15, 3003 Bern, entgegen.

### Recensement fédéral de la population du 1<sup>er</sup> décembre 1960

Dans la série des publications sur les résultats concernant l'ensemble du pays, vient de paraître le

#### Volume III: Logements (version française).

Cet ouvrage de 320 pages indique le nombre des logements selon: le propriétaire de l'immeuble, les conditions de détention, le mode et l'époque de la construction, le nombre de pièces, la densité d'habitation, le confort, le loyer et la position sociale de la personne qui occupe l'appartement. Ces précisions existent non seulement pour la totalité de la Suisse, mais aussi pour chaque canton, chaque ville et sa banlieue, ainsi que pour les différents groupes de communes. Des tableaux réunissant plusieurs caractéristiques donnent une vue assez détaillée des conditions de logement de la population suisse. Ils font notamment ressortir les différences de loyer entre les «anciens» et les «nouveaux» appartements; alors que d'autres indiquent les divers modes de chauffage et les combustibles employés.

Ce volume coûte 16 francs.

On peut le commander auprès du Bureau fédéral de statistique, Hallwylstrasse 15, 3003 Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Redaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

## HYPOTHEKARBANK IN WINTERTHUR

### Dividendenzahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 12. März 1965 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1964 auf

Fr. 30.—

je Aktie festgesetzt. Die Zahlung erfolgt ab 13. März 1965 gegen Einlösung von Coupon Nr. 1, unter Abzug von 3% Coupon- und 27% Verrechnungssteuer, mit Fr. 21.— netto bei unserem Hauptsitz in Winterthur, unseren Filialen in Zürich und Effretikon, der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, und ihren sämtlichen Niederlassungen, dem Bankgeschäft Wegelin & Co., Inhaber Rehsteiner-Wegelin & Co., St. Gallen.

## WAGONS INDUSTRIELS S.A., LAUSANNE

### Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 24 mars 1965, à 11 heures, au siège de la société, rue Caroline 2, à Lausanne.

#### Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'année 1963/64. Rapport de l'organe de contrôle. Affectation du bénéfice net.
- 2<sup>o</sup> Décharge à l'administration.
- 3<sup>o</sup> Nominations statutaires.
- 4<sup>o</sup> Divers.

Le bilan, compte de profits et pertes et le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 13 mars 1965 au siège de la société.

Lausanne, le 11 mars 1965

Le conseil d'administration

## POLICERAMICA S.A., GRONO

### Convocazione

I Signori azionisti sono convocati in

### assemblea generale ordinaria

per martedì 23 marzo 1965, alle ore 14.30 nella sede di Grono, per deliberare sul seguente

#### ordine del giorno:

- 1<sup>o</sup> Relazione del consiglio di amministrazione sull'esercizio 1964.
- 2<sup>o</sup> Rapporto dell'ufficio di revisione.
- 3<sup>o</sup> Approvazione del bilancio, del conto perdite e profitti.
- 4<sup>o</sup> Scarico al consiglio di amministrazione ed alla direzione.
- 5<sup>o</sup> Nomina dell'ufficio di revisione.
- 6<sup>o</sup> Eventuali.

La relazione del consiglio di amministrazione, il rapporto dell'ufficio di revisione, il bilancio ed il conto perdite e profitti sono a disposizione dei Signori azionisti presso la sede della società, in Grono.

Il biglietto di ammissione alla assemblea potrà essere ritirato alla sede della società, mediante deposito delle azioni.

Grono, 11 marzo 1965

Il consiglio di amministrazione



## Art. Institut Orell Füssli AG, Zürich

Druckerei zum Froshauer

### EINLADUNG

### ZUR ORDENTLICHEN GENERALVERSAMMLUNG

am Donnerstag, den 25. März 1965, 16 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, zum «Froshauer», Dietzingerstraße 5, Zürich 5

### TRAKTANDEN

1. Abnahme des Berichtes und der Rechnung pro 1964 nach Anhörung des Revisorenberichtes und Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion
2. Beschlußfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses
3. Wahlen
4. Diverses

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle können vom 15. März 1965 an im Bureau der Gesellschaft, Dietzingerstraße 5, von den Aktionären bezogen werden. Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, werden ersucht, ihre Eintrittskarten gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 24. März 1965 schriftlich bestellen zu wollen.

Zürich, den 11. März 1965

Der Verwaltungsrat

## INVESTIMMOB S.A.

Société anonyme dont le siège est à Lausanne

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le samedi 27 mars 1965, à 10 heures, dans les salons de l'Hôtel de la Paix, à Lausanne.

#### Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 27 juin 1964.
- 2<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration (exercice 1964).
- 3<sup>o</sup> Rapport du contrôleur des comptes.
- 4<sup>o</sup> Approbation du bilan et du compte de profits et pertes au 31 décembre 1964.
- 5<sup>o</sup> Décharge au conseil d'administration et au contrôleur des comptes.
- 6<sup>o</sup> Nominations statutaires.
- 7<sup>o</sup> Divers.

Les actionnaires désirant assister à l'assemblée générale ordinaire devront produire leurs actions ou une attestation bancaire faisant mention du numéro des actions, au bureau de la société, chemin de Mont-Goulin 27, à Prilly. Une carte d'admission, valablement signée par les représentants d'INVESTIMMOB S.A., leur sera remise dès le 22 mars 1965.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du conseil d'administration et le rapport de l'office de contrôle seront déposés chez M<sup>o</sup> Louis Chopard, notaire, 6, rue du Lion d'Or, à Lausanne, dès le 17 mars 1965, ainsi qu'au siège social de la société, chez le D<sup>r</sup> Louis-Albert Duhois, Mont-Goulin 27, à Prilly.

INVESTIMMOB S.A.

Le conseil d'administration

33-jähriger Vertreter aus der Baubranche sucht

### neuen Wirkungskreis

in der Ostschweiz.

Ich hie: langjährige Praxis, gewandtes Auftreten, eigener Wagen und Freude am Beruf.

Ich wünsche: zeitgem. Entlohnung, selbständiges Arbeiten, Teamwork, Dauerstelle.

Offerten bitte unter Chiffre R 50465 an Publicitas, 9001 St. Gallen.

Infolge Umstellung auf integrierte Datenverarbeitung verkaufen wir neuwertige elektronische

### Fakturiermaschine

IBM 632, mit angeschlossenen Kartenlocher. In Betrieb seit 1962. Neupreis ca. Fr. 48 000. IBM übernimmt Garantie im Rahmen des Wartungsvertrages sowie die Programmierung.

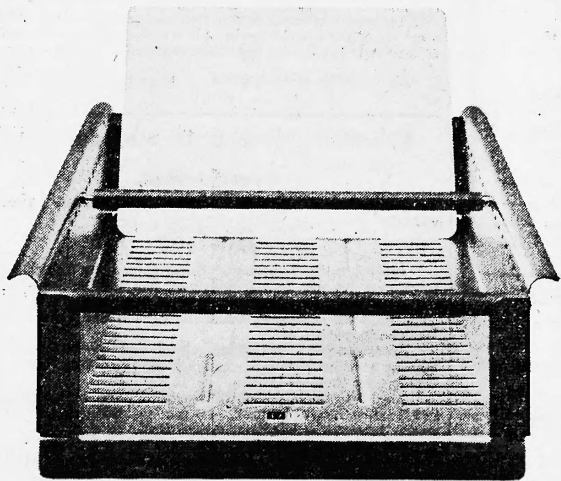
Anfragen bitte unter Chiffre A 33750-23 an Publicitas 6002 Luzern

## Das Definitiv Karteigerät:

# Schön

Zweck: Für Karteikarten jeder Grösse und Anzahl.  
Anwendung: In Büro und Betrieb; überall, wo Karteikarten rasch und bequem zur Hand sein müssen.

Besondere Merkmale: aus Stahl, leicht, handlich, formschön; erleichtert die Arbeit. Ein Versuch wird Sie überzeugen.  
Für Normformate sofort lieferbar.



**Definitiv  
Organisation**

Zürich 5/40  
Föhrlihubstrasse 110  
Telefon 051 / 44 46 00

Die Messerfabrik Carl Elsener, 6438 Ibach-Schwyz, bietet einem tüchtigen

## Bautechniker

mit Erfahrung im Industrie- und Wohnungsbau, eine interessante, weitgehend selbständige **Dauerstelle**. Erste Aufgabe: mehrstöckiger Fabrikneubau von 15 000 m<sup>2</sup>, Anfertigung der Baupläne, Bauführung und Abrechnung.

Schreiben Sie uns bitte handschriftlich und legen Sie Ihrer Offerte die üblichen Unterlagen bei.

## VOLKSBANK HOCHDORF

### Einladung zur

### 88. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Sonntag, 27. März 1965, 16 Uhr, ins Hotel «Hirschen» in Hochdorf

#### Traktanden:

1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung 1964, Bericht der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über:
  - a) Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1964;
  - b) Verwendung des Gewinnsaldos;
  - c) Entlastung der Organe der Verwaltung und Geschäftsführung.
3. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 2 500 000.— auf Fr. 3 500 000.— durch Ausgabe von 2000 neuen Nennaktien von nom. Fr. 500.— zum Kurs von Fr. 600.— in der Vorrechtszeichnung bzw. Fr. 650.— in der freien Zeichnung, mit Dividendenberechtigung ab 1. Juli 1965.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und die Anträge über die Gewinnverwendung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 18. März 1965 in unseren Banklokalen zur Einsicht auf. Dasselbst können bis 28. März 1965 gegen Ausweis über den Aktienbesitz Zutrittskarten bezogen werden. Am Tage der Versammlung werden keine Eintrittskarten mehr abgegeben.

13. März 1965

Der Verwaltungsrat

Zu vermieten nach Vereinbarung im Zentrum der Stadt Bern

## Geschäftshaus

mit einer Nutzfläche von ca. 1700 m<sup>2</sup>  
Langjähriger Mietvertrag möglich

Auskunft erteilt unter **Chiffre M. 9986**  
**Publicitas 3001 Bern**

## Wir liquidieren

### ca. 500 Bürodrehstühle ...

Federdreh- und Daktylostühle usw. neu und ungebraucht, mit normaler 5jähriger Garantie, bezogen teils mit Stoffen, teils mit Plastic oder Stamoid, zufolge Platzmangels, wegen Eingang neuer Modelle.

Je nach Bezugsmenge

**bis 30% Rabatt**

Anfragen sind erbeten unter Chiffre R 783309 an die Publicitas, 9001 St. Gallen.

## Rigihotel Schwert AG

mit Sitz in Rigi-Klösterli (Gemeinde Arth)

### Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, 25. März 1965, 13.45 Uhr, im Hotel Schweri, Rigi-Klösterli (Abfahrt Goldau AIB ab 13.00 Uhr).

Es gelangen folgende Traktanden zur Behandlung:

1. Begrüssung durch den Präsidenten des VR.
2. Bericht über den Stand des Unternehmens.
3. Beschluss über den Antrag des Verwaltungsrates auf Erhöhung des Aktienkapitals von bisher Fr. 50 000 auf den neuen Nominalbetrag von Fr. 400 000 durch Ausgabe von 700 auf den Inhaber lautende Aktien zu je Fr. 500 zu pari.
4. Feststellung der Aktienzeichnung.
5. Aenderung der Gesellschaftsstatuten.
6. Verschiedenes.

Rigi-Klösterli, 10. März 1965

Der Verwaltungsrat

## Bank in Buchs

### Dividendenzahlung

Die Dividende für das Jahr 1964 wird gegen Abgabe des Coupons N° 27 der Aktien Nrn. 1-3000 mit

Fr. 35.— brutto, abzüglich  
Fr. 10.50 eidg. Steuern  
Fr. 24.50 netto

ausbezahlt.

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 6. März 1965 hat beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 1 500 000 auf Fr. 2 000 000 zu erhöhen. Bedingungen gemäss Prospekt.

Buchs, 8. März 1965

## Banque Populaire de la Broye, Payerne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le samedi 27 mars 1965, à 15 heures, en salle du Tribunal, à Payerne. Bureau des 14 heures 30.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'actionnaires peuvent être retirées du 15 au 25 mars 1965, dernier délai, au Siège de la Banque ou dans ses agences, sur présentation des actions ou d'un récépissé de celles-ci.

Passé le délai précité, il ne sera remis aucune carte.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de l'organe de contrôle et le rapport de gestion seront à la disposition de MM. les actionnaires, au siège de la Banque, dès le 17 mars 1965.

Le conseil d'administration

# Cadeaux publicitaires

ou cadeaux de jubilés

Un choix énorme - et toujours les dernières nouveautés! Pour chaque budget - pour tous les goûts. Nous vous aiderons avec plaisir à trouver l'article qu'il vous faut! Demandez dès aujourd'hui, sans engagements, la visite de notre représentant.

Fabrication et représentations générales:  
Kurt Herzog SA. 8006 Zürich

Schaffhauserstr. 24  
Tél. 051 / 28 40 48

Wir suchen für unser Rechnungswesen

## Buchhalter

der gewillt ist, durch persönlichen Einsatz und Leistung sich das Vertrauen der Geschäftsleitung zu erwerben, um später die Funktionen eines Hauptbuchhalters zu übernehmen,

Er müsste somit

- auf allen Gebieten - zeitlich gestaffelt - selbst Hand anlegen,
- aufgeschlossen sein für moderne Abrechnungsmethoden und
- Sinn für die zahlenmässigen Zusammenhänge mit sich bringen.

Wir wünschen einen integren, zuverlässigen Mitarbeiter mit ausgesprochenem Teamgeist, der seine buchhalterischen Kenntnisse auf einer breiten Basis anwenden möchte.

Wenn Sie überzeugt sind, dass diese Tätigkeit Ihre volle Befriedigung finden könnte, Sie im Idealalter von ca. 30 Jahren stehen und das nötige Rüstzeug für diese Aufgabe besitzen, bitten wir Sie, uns Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen unter dem Kennwort «Buchhalter» unter Chiffre P 20075-43 an Publicitas 5400 Baden einzu-reichen.

Als Sachbearbeiter in unserer Vermögensverwaltung würden wir Ihnen die

## selbständige Buchführung

der von uns verwalteten Gesellschaften und Stiftungen übertragen. Daneben hätten Sie die entsprechenden Steuer- und Steuerrückforderungsdeklarationen auszuarbeiten sowie die sich ergebende Korrespondenz zu führen.

Der Posten erfordert eine gründliche kaufmännische Ausbildung, einige Praxis. Fremdsprachkenntnisse erwünscht.

Wir bieten einem einsatzfreudigen und initiativen Bewerber ein wirklich interessantes, selbständiges und verantwortungsvolles Arbeitsgebiet.

Neben zeitgemässer Entlohnung finden Sie bei uns günstige und angenehme Arbeitsverhältnisse in kleinem Team, Fünftagewoche und gepflegtes Personalrestaurant.

Interessenten bitten wir, einen kurzen Brief an Herrn R. Reber von unserer Personalabteilung zu senden der für eine Besprechung gerne zur Verfügung steht



Schweizerische Bankgesellschaft

Bahnhofstrasse 45, Zürich  
Tel. 29 44 11

Die Spezialfirma für alle Artikel aus Acrylglas (Plexiglas / Perspex) und anderen Kunststoffen für die Maschinen-, Elektroindustrie + Werbung

ISOPLEX SA  
Wehntalerstrasse  
8105 Regensdorf / ZH

**PRÊTS**  
depuis 50 ans  
discrétion  
complète garantie

- Sans caution jusqu'à Fr. 10 000.—
- Pas d'enquête auprès du propriétaire ou de l'employeur.
- Nous avons de la compréhension pour votre situation.

A la Banque Procrédit, Fribourg

Veuillez m'envoyer la documentation sans engagement et sous enveloppe fermée.

Nom	_____
Prénom	_____
Rue	N° _____
Localité	Canton _____

Zu verkaufen grössere, ältere

## Liegenschaft

in bester Verkehrslage im Zentrum von Biel. Interessenten wenden sich für nähere Angaben unter Chiffre V 40196 U an Publicitas AG., Dufourstrasse 17, 2501 Biel

## Ferienhaus

zu verkaufen oder ganzjährig zu vermieten an wunderschöner Aussichtslage, für 5 bis 6 Personen, inkl. Möblierung und Inventar, Garage usw. Gute Zufahrt. Geeignet für Sie oder Ihre Belegschaft. Auskunft durch Telefon 064 46 18 27.

FISCHER & CO.  
REINACH S

Erfolgreiches  
**Inkasso**  
Jeder Forderung auf der ganzen Welt als Mitglied der Liga für Internationalen Crediterschutz LIC

AG vorm. Schweiz. Creditoren-Verband  
gegr. 1897,  
8032 Zürich  
Kleinststrasse 15  
beim Kreuzplatz  
Tel. 051 47 90 10

Senden Sie mir Ihre Unterlagen

Name	_____
Adresse	_____

HAB 13.3  
**Coupon**

**gute Stempel von Memmel**

Stempelfabrik Memmel & Co AG  
4000 Basel  
Baumleingasse 6  
Telephon 061-24 66 44

## Warenumsatzsteuer

(Ausgabe Januar 1965)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 14 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto integriert) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzählungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes Bern

Banque Cantonale de Berne, La Neuveville

## ANNULATION

Le carnet d'épargne

N° 830274

de la Banque Cantonale de Berne, La Neuveville, est égaré.

Le créancier annulera ce titre conformément à l'article 90 CO et disposera de son avoir, si ledit carnet n'est pas présenté dans le délai de trois mois à la Banque Cantonale de Berne.

La Neuveville, le 9 mars 1965 Banque Cantonale de Berne

## Einwohnergemeinde der Stadt Grenchen

Stellenausschreibung

Wir suchen als direkten Mitarbeiter des Chefs der Finanzverwaltung:

## Revisor

Arbeitsbereich: Selbständige Durchführung von Kontrollen und Revisionen bei der Zentralverwaltung und den industriellen Betrieben. Studium und Bearbeitung von Organisations- und Spezialaufgaben, sowie betriebswirtschaftlichen Problemen. Finanzstatistik. Versicherungswesen, etc.

Anforderungen: Initiative, selbständige Persönlichkeit. Erfahrung im Revisionswesen. Organisationstalent. Eidg. Buchhalter-Diplom oder Kammer-Diplom.

Anstellungsbedingungen lt. Dienst- und Besoldungsordnung sowie Pensionskasse-Reglement. Zeitgemässe Besoldung. Fünftagewoche. Interessante Aufstiegsmöglichkeiten.

Anmeldungen sind bis zum 26. März 1965 dem städtischen Personalamt einzureichen. Der Bewerbung sind beizulegen: Lebenslauf, Zeugnisse über die Ausbildung und die praktische Tätigkeit, Foto. Auskunft erteilt das Personalamt (Tel. N° 065 8 91 71).

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

**Pfanner Joseph Rodolphe Maximilien**

geb. 1898, von Freiburg, Ingenieur, gew. technischer Direktor der Peruhag, Patent-Erwerkungs- und Handels-Gesellschaft mbH, wohnhaft gewesen in Bern, Monbijoustrasse 9, verstorben am 7. Februar 1965.

Eingabefrist bis mit 10. April 1965:

- für Forderungen und Bttrgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt II von Bern;
- für Guthaben des Erblassers bei Notar Ery Charles Laubscher, Schwanengasse 4, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massverwalter: Herr Walter Witschi, Notar, Liebefeld.

Bern, den 4. März 1965

Der Beauftragte:  
Ery Charles Laubscher, Notar

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

**Müller Franz**

geb. 1885, von Künz (Bern), gew. Gipser- und Malermeister, wohnhaft gew. Murtenstrasse 30, in Bern, verstorben am 1. Februar 1965.

Eingabefrist bis mit 15. April 1965:

- für Forderungen und Bttrgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt II von Bern;
- für Guthaben des Erblassers bei Notar Kurt Maybach, Neuen-gasse 41, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Das Gipser- und Malergeschäft der Kollektivgesellschaft Franz Müller & Sohn, in Bern, wird mit Bewilligung des Regierungstatthalteramt II von Bern durch den Erben unter Aufsicht des Massverwalters im Sinne von Art. 67 EG weitergeführt.

Massverwalter: Herr Rudolf Frick, Bücherexperte Neuen-gasse Nr. 45, Bern.

Bern, den 2. März 1965

Der Beauftragte:  
Kurt Maybach, Fursprecher und Notar

## Warenverkehr und gebundener Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Bereinigt auf 1. März 1965 (Vierte Auflage)

Die Vorschriften über die schweizerische Aussenhandelsgesetzgebung sind, unter Berücksichtigung sämtlicher bisher erfolgter Abänderungen und Ergänzungen, in einer Broschüre von 78 Seiten, übersichtlich dargestellt, neu in einer vierten Auflage herausgegeben worden. Die Broschüre kann zum Preise von Fr. 2.50 von der Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern, Effingerstrasse 3, bezogen werden. Postcheckrechnung 30-520.